

TALISMAN

E N E R G Y

**CORPORATE
RESPONSIBILITY**
REPORT 2013

TALISMAN VIETNAM

content

- 3 COUNTRY MANAGER'S MESSAGE
- 5 ABOUT TALISMAN VIETNAM
- 9 COMMUNITY & STAKEHOLDERS
- 11 EDUCATION
- 21 EMPOWERING COMMUNITY
- 27 OUR STAFF INVOLVEMENT



CORPORATE RESPONSIBILITY

IT'S HOW

WE DO BUSINESS

Talisman Energy Inc. is an independent, upstream-focused, Canadian-based, international oil and gas company. Our success depends on not only our ability to satisfy a small part of the world's need for energy but, equally important, on the way we run our business.

Our approach to corporate responsibility is built upon three principles:

- Responsible operations
- Mutual benefit
- Transparency and Collaboration

"We're committed to conducting all aspects of our business in responsible ways, and have implemented a series of changes that will help strengthen our focus. In doing so, we are taking steps to make Talisman a stronger company"

Hal Kvisle, President and CEO

TRÁCH NHIỆM XÃ HỘI CỦA TALISMAN TẠI VIỆT NAM

ĐÓ LÀ CÁCH

CHÚNG TÔI KINH DOANH

Talisman Energy Inc là một công ty khai thác dầu khí quốc tế có trụ sở tại Canada. Thành công của chúng tôi không chỉ được đánh giá bằng việc đáp ứng một phần nhỏ nhu cầu năng lượng trên thế giới mà còn dựa vào cách chúng tôi kinh doanh.

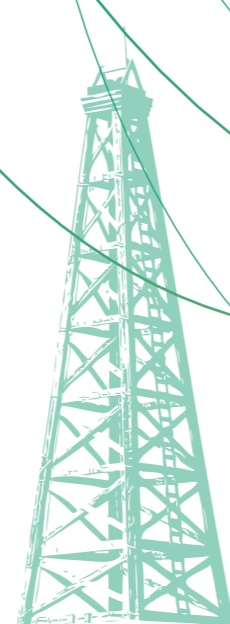
Việc thực hiện trách nhiệm xã hội của chúng tôi dựa trên 3 nguyên tắc cơ bản:

- Hoạt động có trách nhiệm
- Vì lợi ích chung
- Minh bạch và Hợp tác

"Chúng tôi cam kết thực hiện các hoạt động kinh doanh của mình theo cách có trách nhiệm, và đã thực hiện một loạt các thay đổi nhằm giúp tăng cường trọng điểm của chúng tôi. Làm như vậy, chúng ta đang thực hiện các bước để tạo dựng một Talisman vững mạnh hơn."

Hal Kvisle, Chủ tịch và Giám đốc Điều hành

COUNTRY MANAGER'S *message*



thư ngỏ? CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC

I am pleased to welcome you to our second Corporate Responsibility Report on our operation and activities in Vietnam, a brief summary of our year that provides an overview of how we approach corporate responsibility and how we do business in Vietnam.

Corporate responsibility is an integral part of our business strategy. It reflects who we are as a company and the values we collectively hold. In addition, it helps us stay connected with the wider society and people of Vietnam.

The hallmark of well-run companies is that they deliver returns to stakeholders, operate safely and responsibly and engage employees. Understanding these links, our approach to corporate responsibility is built upon three principles: responsible operations, mutual benefit, transparency and collaboration.

Since starting business in Vietnam in 2001, we have invested funds and our staff have volunteered their time to address key social issues and to help empower communities in Vietnam. Through this Report, you will see examples of some of the community projects we supported in 2013. We are proud of our track record and what we have given back to society. We are committed to keep listening, keep learning and keep improving so we welcome all feedback, including on this Report.

In reality, Talisman does not actually deliver these programs but instead helps to enable the people and organizations who do. To this end, I would like to personally thank two groups of people – our staff who are always so willing to get personally involved and give up their own time and also our NGO partners who actually manage and deliver these programs. We look forward to continuing to build long-term strategic relationships with you to the benefit for all.

In reading this Report, I hope you gain a better understanding of our strong commitment to Vietnam. As we move into 2014, we remain committed to conducting all aspects of our business in responsible way and taking steps to make Talisman Vietnam a stronger company.

Happy New Year & Chúc Mừng Năm Mới!

Rob Mills
Vice President & Country Manager
Talisman Vietnam

December 2013

Tôi rất hân hạnh gửi đến các bạn báo cáo thứ 2 về hoạt động trách nhiệm xã hội của công ty chúng tôi. Báo cáo này tóm tắt ngắn gọn về một năm hoạt động của công ty và cung cấp một cách tổng quan về cách chúng tôi thực hiện trách nhiệm xã hội doanh nghiệp. Đó là cách chúng tôi làm kinh doanh tại Việt Nam.

Trách nhiệm xã hội là một phần không tách rời trong chiến lược kinh doanh của chúng tôi. Nó phản ánh hình ảnh công ty và các giá trị mà công ty chúng tôi đang nắm giữ. Ngoài ra, nó giúp chúng tôi gắn kết với xã hội và con người Việt Nam.

Dấu ấn của một doanh nghiệp thành công thể hiện ở những giá trị họ có thể đem lại cho cộng đồng, hoạt động một cách an toàn, có trách nhiệm và tạo dựng sự gắn bó giữa doanh nghiệp và người lao động. Nhận thức được mối liên hệ này, các hoạt động của chúng tôi được xây dựng trên ba nguyên tắc: hoạt động có trách nhiệm, vì lợi ích chung, minh bạch và hợp tác.

Kể từ khi bắt đầu kinh doanh tại Việt Nam vào năm 2001, chúng tôi đã đầu tư ngân sách cho các hoạt động hỗ trợ cộng đồng và nhân viên của chúng tôi tham gia vào các hoạt động thiện nguyện để giúp giải quyết các vấn đề xã hội tại địa phương. Xuyên suốt báo cáo này, bạn sẽ thấy những ví dụ điển hình về một số dự án trách nhiệm xã hội mà công ty chúng tôi đã hỗ trợ trong năm 2013. Chúng tôi tự hào về thành tích của mình và những gì chúng tôi đã đem lại cho xã hội. Chúng tôi cam kết tiếp tục lắng nghe, học tập và nâng cao các hoạt động. Do vậy chúng tôi hoan nghênh tất cả ý kiến phản hồi, kể cả đóng góp ý kiến của báo cáo này.

Trong thực tế, Talisman không trực tiếp thực hiện các chương trình này mà thông qua việc hỗ trợ và giúp đỡ các cá nhân cũng như các tổ chức phi chính phủ thực hiện nó. Để kết thúc, tôi muốn cảm ơn nhân viên của chúng tôi, những người luôn sẵn sàng tham gia và đóng góp thời gian của mình cho các hoạt động cộng đồng cũng như cảm ơn các tổ chức phi chính phủ - đối tác của chúng tôi, những người thực sự quản lý và mang đến các chương trình này. Chúng tôi mong muốn tiếp tục xây dựng mối quan hệ chiến lược lâu dài với mục đích đem lại lợi ích cho tất cả các bên.

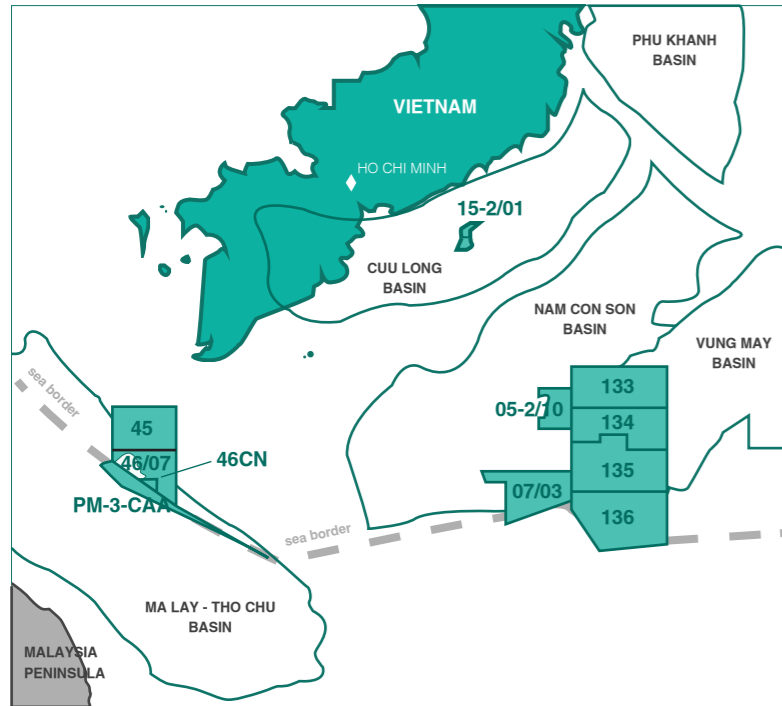
Qua báo cáo này, tôi hy vọng các bạn sẽ hiểu rõ hơn về cam kết của chúng tôi tại Việt Nam. Bước vào năm 2014, chúng tôi sẽ tiếp tục bảo đảm các hoạt động kinh doanh có trách nhiệm và thực hiện những việc cần thiết để xây dựng một Talisman Việt Nam ngày một lớn mạnh hơn.

Chúc Mừng Năm Mới!

Rob Mills
Phó Chủ tịch & Tổng Giám đốc
Talisman Vietnam

about TALISMAN VIET NAM

giới thiệu về TALISMAN VIỆT NAM



Talisman Energy Inc. is a global upstream oil and gas company, headquartered in Calgary, Canada. Talisman has two main operating areas: the Americas (North America and Colombia) and Asia-Pacific. As a company, Talisman is committed to conducting business safely, in a socially and environmentally responsible manner, and is included in the Dow Jones Sustainability (North America) Index. Talisman is listed on the Toronto and New York stock exchanges under the symbol TLM.



- Talisman first entered Vietnam in 2001 through an acquisition that secured positions in the PM3-CAA (Commercial Arrangement Area) located in the overlapping area between Viet Nam and Malaysia and in Block 46-Cai Nuoc. Together with its partners in PM3, Talisman currently delivers the gas that fuels approximately 20% of Vietnam's gas fired electrical generating capacity.

- Talisman holds a 60% interest in Block 15/2-01 and in Thang Long JOC, which operates the Block. The HST and HSD fields in Block 15-2/01 are located on the western edge of Vietnam's prolific Cuu Long Basin and came on production in May 2013. Current production is in line with expectations, averaging over 13 mboe/d net to Talisman. Annualized daily production in 2013 was approximately 8.7 mboe/d.

- Talisman also holds a 49% operated interest in Blocks 133 and 134, 40% in Blocks 135 and 136, and 40% in Block 05-2/10 in the Nam Con Son Basin.

- Talisman farmed-in to acquire a 35% interest in Mitra Energy Limited's Blocks 45 and 46/07 adjacent to PM-3 CAA in the Malay-Tho Chu Basin.

- Recently, Talisman acquired a 55% stake and operatorship in Block 07/03 offshore Vietnam. The block is adjacent to the company's existing position in the Nam Con Son Basin and provides access to the Red Emperor oil discovery and upside appraisal and exploration potential. Preliminary development plans are being conducted for the earliest possible field development.

Talisman Energy Inc. là một công ty toàn cầu về thăm dò và khai thác dầu khí, có trụ sở tại Calgary, Canada. Hai khu vực hoạt động chính của Talisman là Châu Mỹ (Bắc Mỹ và Colombia) và Châu Á – Thái Bình Dương. Talisman cam kết kinh doanh một cách an toàn, có trách nhiệm với cộng đồng và môi trường. Talisman được đưa vào bảng Chỉ số Bền vững Dow Jones (Bắc Mỹ). Talisman được niêm yết trên Thị Trường Chứng Khoán ở Toronto và New York với mã chứng khoán TLM.

- Talisman có mặt tại Việt Nam lần đầu tiên vào năm 2001 thông qua việc mua lại cổ phần trong hợp đồng PM3-CAA nằm trong vùng chồng lấn và lô 46-Cái Nước. Hiện nay, Talisman cùng với các đối tác đang cung cấp khí tự nhiên đáp ứng khoảng 20% nhu cầu của nhà máy nhiệt điện khí ở Việt Nam.

- Talisman nắm giữ 60% cổ phần của Lô 15/2-01 và Công ty Điều chung Thang Long, đơn vị điều hành lô. Các mỏ Hải Sư Trắng và Hải Sư Đen tại Lô 15-2/01 nằm trên rìa phía tây của bể Cửu Long của Việt Nam và đã đi vào sản xuất vào tháng 5 năm 2013. Sản lượng của Talisman hiện nay đạt được như mong đợi là trung bình hơn 13 triệu thùng dầu quy đổi/ngày. Sản lượng trung bình trong năm 2013 là khoảng 8,7 triệu thùng dầu quy đổi/ngày.

- Talisman cũng đang nắm giữ 49% cổ phần trong các Lô 133 và 134, 40% trong các Lô 135 và 136, và 40% trong Lô 05-2/10 ở bể Nam Côn Sơn.

- Talisman đã mua 35% cổ phần của Mitra Energy Limited tại Lô 45 và 46 /07, tiếp giáp với Lô PM-3 CAA của bể Malay-Thổ Chu.

- Gần đây, Talisman mua lại 55% cổ phần và quyền điều hành tại Lô 07/03 ngoài khơi Việt Nam. Đây là lô có vị trí tiếp giáp với các lô hiện tại của công ty ở bể Nam Côn Sơn, giúp tiếp cận với mỏ Cá Rồng Đỏ, mỏ đã có phát hiện dầu khí, thăm định và tiềm năng khai thác. Kế hoạch phát triển sơ bộ đang được tiến hành để có thể phát triển mỏ sớm nhất có thể.

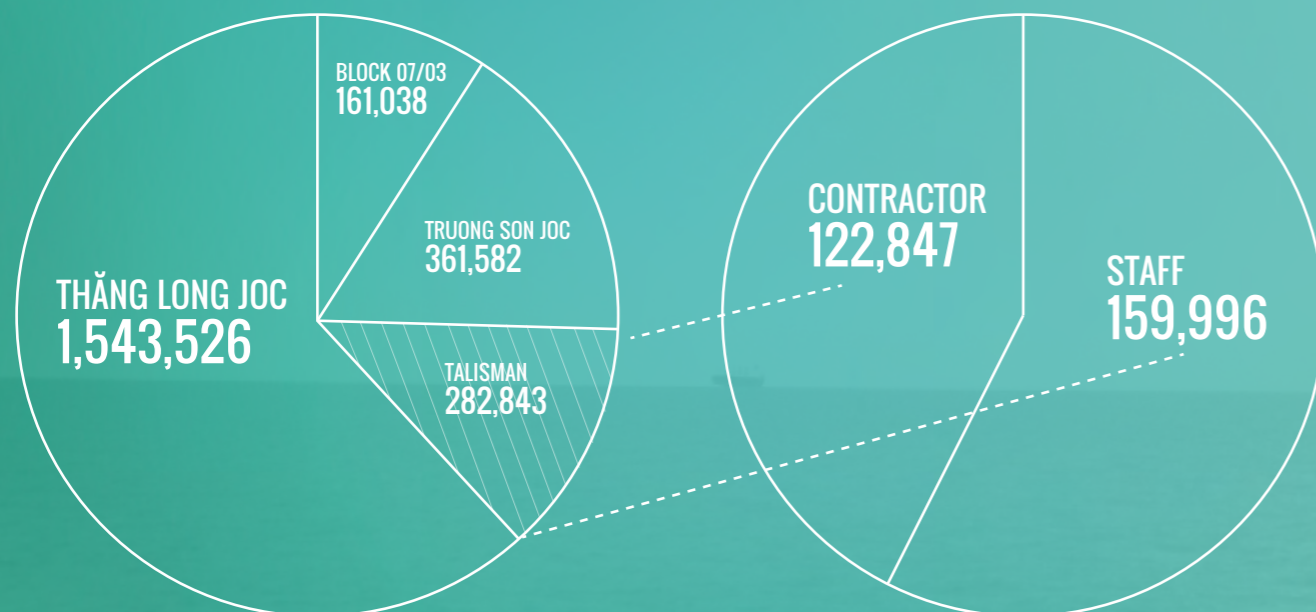
2013

TALISMAN VIETNAM HSE PERFORMANCE VIETNAM 2013: YTD (DEC) HSE PERFORMANCE

METRIC: TALISMAN VIETNAM OPERATED	STATUS	TARGET	ACTUAL	TLJOC	TSJOC
High Profile Incident (HPI)	●	0	0	1*	0
Overdue corrective actions from HPI	●	0	0	0	0
Lost Time Injury (LTI)	●	0	0	0	0
Total Recordable Injury (TRI)	●	0	0	0	0
Spills	●	0	0	0	0
Flammable/UHRs	●	0	0	1*	0
Overdue Safety Critical Repair Orders	●	0	0	0	0

* Related to a gas release from gas metering's gasket failure on 22- Sep-2013

† 2013 MAN-HOURS YTD : TOTAL 2,348,989



† 2012 MAN-HOURS: TOTAL 4,137,387



Talisman Vietnam has over 100 full-time employees, of which more than 60% are from Vietnam. Our main office is in Ho Chi Minh City, and we also have a representative office in Hanoi as well as a supply base office in Vung Tau. Almost all of our employees have a university degree, with circa 10% of them holding a Masters Degree or higher.

OUR VALUES

Safety: Our goal is to create working conditions where we cause no harm to people, assets or the environment.

Passion: We inspire others by the passion we demonstrate for our work.

Results: We have a bias for results and take initiative to get things done efficiently, creating value for our shareholders.

Respect: We take time to consider and appreciate other people's points of view and treat the environment with respect.

Excellence: We strive for excellence in what we do and how we do it.

Teamwork: By working effectively together, we can deliver results far beyond our individual capabilities.

Honest communication: We show courage to speak honestly and support others to do the same.



EMPLOYEE ENGAGEMENT

We strive to create an atmosphere where our employees are enthusiastic about their work and where their behaviours align with our business goals.

In 2013, this was accomplished in a number of different ways:

Global and Country Town Halls

Each year, Talisman hosts two global town halls that are webcast to all regional offices. In addition, we also host our own town halls in Vietnam to help employees better understand the expectations of the company and the goals specific to our office.

Engagement Events

We bring together our employees, and often their families, to celebrate special occasions and involve them in our community partnerships. For example, in Vietnam we host a family weekend, a Stampede party and a year-end celebration.

Rewarding Performance

We recognize that each employee contributes to our success. As such, our overall compensation and performance reward plans are designed to provide market competitiveness and to align employee performance with business goals in ways that satisfy stakeholder objectives.

Talisman Vietnam có hơn 100 nhân viên làm việc toàn thời gian trong đó hơn 60% là người Việt. Chúng tôi có văn phòng chính tại thành phố Hồ Chí Minh, một văn phòng đại diện tại Hà Nội và một phòng hậu cần tại Vũng Tàu. Hầu hết nhân viên có bằng cử nhân đại học, với gần 10% nhân viên có bằng thạc sĩ hoặc cao hơn.

CÁC GIÁ TRỊ CỦA CHÚNG TÔI

An toàn: Mục tiêu của chúng tôi là tạo ra các điều kiện làm việc an toàn cho nhân viên, cho tài sản và cho môi trường.

Niềm đam mê: Chúng tôi truyền cảm hứng cho những người khác bằng niềm đam mê công việc của chúng tôi.

Kết quả: Chúng tôi chú trọng đến kết quả và chủ động tìm những sáng kiến làm việc hiệu quả, tạo ra giá trị cho các cổ đông.

Tôn trọng: Chúng tôi dành thời gian để xem xét và đánh giá cao quan điểm của những người khác và ứng xử trong môi trường thân thiện.

Xuất sắc: Chúng tôi phấn đấu đạt đến mức xuất sắc trong tất cả những gì chúng tôi làm và trong cách chúng tôi thực hiện nó.

Làm việc theo nhóm: Bằng cách làm việc cùng nhau một cách hiệu quả, chúng tôi có thể đạt được kết quả vượt xa khả năng của một cá nhân.

Giao tiếp trung thực: Chúng tôi thể hiện can đảm nói chuyện một cách trung thực và ủng hộ những người khác cũng làm như vậy.

SỰ GẮN KẾT VỚI NHÂN VIÊN

Chúng tôi luôn nỗ lực tạo ra môi trường làm việc khơi dậy sự nhiệt tình của nhân viên và gắn kết các hoạt động của họ với mục tiêu kinh doanh của công ty.

Trong năm 2013, mục tiêu này đã được thể hiện theo một số cách khác nhau:

Hội nghị công ty

Mỗi năm, Talisman tổ chức 2 hội nghị toàn cầu và địa phương cho toàn công ty thông qua webcast với tất cả các văn phòng trong khu vực. Ngoài ra, tại Việt Nam, chúng tôi cũng tổ chức hội nghị riêng để giúp nhân viên hiểu rõ hơn những kỳ vọng của công ty trên thế giới và các mục tiêu cụ thể của chúng tôi tại Việt Nam.

Sự kiện gắn kết nhân viên

Chúng tôi thường tổ chức các sự kiện lễ hội nhân dịp các lễ kỷ niệm đặc biệt hoặc các hoạt động cộng đồng khác cho nhân viên và người thân. Ví dụ, ở Việt Nam, chúng tôi tổ chức tiệc cuối tuần cho gia đình, lễ hội Stampede Day và tiệc cuối năm.

Khen thưởng nhân viên

Chúng tôi nhận ra rằng mỗi nhân viên đều đóng góp vào sự thành công của công ty. Chính vì vậy chúng tôi xây dựng chính sách khen thưởng và phúc lợi cho nhân viên dựa trên tính cạnh tranh của thị trường nhằm tạo nên sự gắn kết giữa hiệu quả công việc của nhân viên với mục tiêu kinh doanh của công ty theo hướng đáp ứng lợi ích chung của các bên liên quan.

COMMUNITY & STAKEHOLDERS

OUR APPROACH

“ Our community and stakeholder relation activities are integral to being accepted and welcomed into the communities where we operate. We focus our investments in the areas of education, environment, and empowering communities. ”



CỘNG ĐỒNG & CÁC BÊN ĐỐI TÁC

CÁCH TIẾP CẬN

“ Cộng đồng của chúng ta và các hoạt động của các bên đối tác không thể tách rời để được chấp nhận và chào đón tại nơi chúng tôi hoạt động. Chúng tôi tập trung đầu tư vào các lĩnh vực giáo dục, môi trường và trao quyền cho cộng đồng. ”

1. A BRIGHTER PATH: SCHOLARSHIPS FOR ETHNIC MINORITY GIRLS



TALISMAN VIETNAM works with VinaCapital Foundation in “A Brighter Path” program which was started in 2010 and is a partnership with the Vu A Dinh scholarship organization, founded by former Vice-President of the Socialist Republic of Vietnam, Madame Truong My Hoa. The program is designed to give hope for a brighter future and a break from the poverty cycle for ethnic minority girls in Vietnam.

Talisman funding goes towards six-year scholarships (two years of high school and four years of university) for 50 impoverished but academically talented ethnic minority girls. The scholarships cover tuition fees, books, housing, uniforms or clothing.

In June 2013, the girls completed their first year at college or university and their 4th year with VCF’s Brighter Path Program. Our goals this year are to encourage the girls, help them solve their problems, inspire them with exemplary women and teach them life skills for success.

During the summer of 2013, the girls convened in Dalat for the “Dream Meeting”. This is an annual mentoring and empowerment workshop/retreat prior to the start of each academic year to strengthen their personal and academic growth, including career planning, good study habits, building self-confidence, health and nutrition.

Talisman Việt Nam hợp tác cùng Quỹ Tài trợ VinaCapital và Quỹ Học bổng Vũ A Đình - tổ chức được thành lập bởi nguyên Phó Chủ tịch nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, bà Trương Mỹ Hoa trong chương trình học bổng “ Mở đường đến tương lai” bắt đầu từ năm 2010. Mục tiêu của chương trình nhằm giúp các em gái dân tộc thiểu số ở Việt Nam thoát khỏi cuộc sống nghèo khó và mang lại hy vọng cho các em về một tương lai tươi sáng hơn.

1. CHƯƠNG TRÌNH “MỞ ĐƯỜNG ĐẾN TƯƠNG LAI”: HỌC BỔNG DÀNH CHO NỮ SINH DÂN TỘC THiểu SỐ



Talisman tài trợ học bổng trong 6 năm học (2 năm trung học và 4 năm đại học) cho 50 em gái dân tộc thiểu số nghèo có thành tích học tập tốt. Học bổng bao gồm học phí, sách vở, nhà ở, và đồng phục hoặc quần áo.

Vào tháng 06 năm 2013, các em đã hoàn thành năm đầu tiên của tại các trường cao đẳng hoặc đại học và đây là năm thứ 4 của chương trình “Mở đường đến tương lai”. Mục tiêu của chúng tôi trong năm nay là khuyến khích, hỗ trợ các em giải quyết vấn đề, truyền cảm hứng cho các em thông qua những hình mẫu phụ nữ thành đạt và trang bị cho các em kỹ năng sống để thành công.

Trong mùa hè 2013, các em đã được tham dự hội thảo mang tên “Ngày hội ước mơ” tại Đà Lạt. Đây là hội thảo hàng năm dành cho các em nhằm tư vấn và truyền lửa trước mỗi năm học để tăng cường sự phát triển cá nhân cũng như học lực, bao gồm cả kế hoạch hướng nghiệp, thói quen học tập tốt, xây dựng sự tự tin, sức khỏe và dinh dưỡng.

2. SAIGON CHILDREN'S CHARITY VOCATIONAL TRAINING PROGRAM

FOR THE THIRD TIME, our partnership between Talisman Vietnam and the Saigon Children's Charity helped launch another six-month vocational training program for disadvantaged youth living in Ho Chi Minh City, which focuses on hospitality skills for the tourism and restaurant industries.

The course not only provides the necessary skills combined with additional work-based and related English language training but also provides the students with advice and guidance on other personal areas such as attitude, grooming and hygiene, and IT. These may not be directly related to the job but can help to effectively change and build their lives.

Our employees and their families volunteered in a wide range of roles in those training sessions, including English practising, personal finance management and interview skills.



2. KHÓA HỌC ĐÀO TẠO NGHỀ NHÀ HÀNG - KHÁCH SẠN CHO CÁC BẠN TRẺ CÓ HOÀN CẢNH KHÓ KHĂN



LẦN THỨ BA LIÊN TIẾP, Talisman Vietnam hợp tác với tổ chức Saigon Children's Charity khởi động một chương trình đào tạo nghề 6 tháng cho thanh niên hoàn cảnh khó khăn đang sống tại thành phố Hồ Chí Minh, trong đó tập trung vào các kỹ năng nghiệp vụ nhà hàng, khách sạn.

Khóa học không chỉ cung cấp các kỹ năng cần thiết kết hợp với việc đào tạo tiếng Anh nghiệp vụ mà còn cung cấp cho sinh viên lời khuyên và hướng dẫn về các vấn đề cá nhân như thái độ làm việc, cư xử, hình thức và vệ sinh, cũng như về kiến thức tin học. Đây có thể là những vấn đề không liên quan trực tiếp đến công việc nhưng có thể giúp thay đổi và xây dựng cuộc sống của các em.

Nhân viên của chúng tôi cùng người thân đã tham gia tình nguyện với các vai trò khác nhau tại các buổi học của các em, như dạy tiếng Anh, chia sẻ về việc quản lý tài chính cá nhân và kỹ năng phỏng vấn.

3. ADAPT SCHOLARSHIP TO PREVENT HUMAN TRAFFICKING



IN THE ACADEMIC YEAR 2013-2014,

Talisman continued to partner with Pacific Links for the ADAPT scholarship program in Tien Giang and An Giang Provinces. Talisman sponsored 125 scholarships for the girls from ages 11-18 to continue in school and keep them safe from human trafficking by involving their families, their schools and their communities.

Besides the scholarships, out-door activities such as summer camp, family days and home visits are also organized to increase the girls' level of understanding and awareness about the risks of human trafficking. We believe the benefit of increasing the girls' education is more than diminishing the trafficking risks; it is also an effective way to break out of the poverty circle through empowering and helping them prepare for the labor force and participating in decision-making in life in their future.

"It has been day 2 of the Summer Camp where my friends and I from different provinces had fun, dancing, eating and receiving very warm attention from Pacific Links' Organization Team. Besides love, "Sisters and Brothers" did not forget to coach some good virtues necessary in life such as way to retain our own safety, be responsible, grateful, respect, self-confidence and friendliness. Most importantly Pacific Links and Sponsors of the program brought us a life with a good learning condition. Thanks to this ADAPT program we feel more confident in our schooling and pursuing our dreams while lightening our families burdens. I think my friends have the same feeling of gratitude for all the best things we have been receiving from the program."

10th grader from Tan Chau High School



TRONG NĂM HỌC 2013-2014,

Talisman tiếp tục hợp tác với Pacific Links thực hiện chương trình học bổng ADAPT tại Tiền Giang và An Giang. Talisman tài trợ 125 suất học bổng cho những em học sinh nữ từ 11-18 tuổi để tiếp tục đi học và ngăn chặn nguy cơ bị buôn bán người bằng cách phối hợp các bên liên quan bao gồm gia đình, nhà trường và xã hội. Ngoài suất học bổng, các hoạt động như trại hè, ngày gia đình và các chuyến thăm gia đình cũng được tổ chức để tăng cường mức độ hiểu biết và nhận thức về nguy cơ buôn bán người cho các em.

3. HỌC BỔNG ADAPT: HỖ TRỢ NGĂN NGỪA NẠN BUÔN NGƯỜI

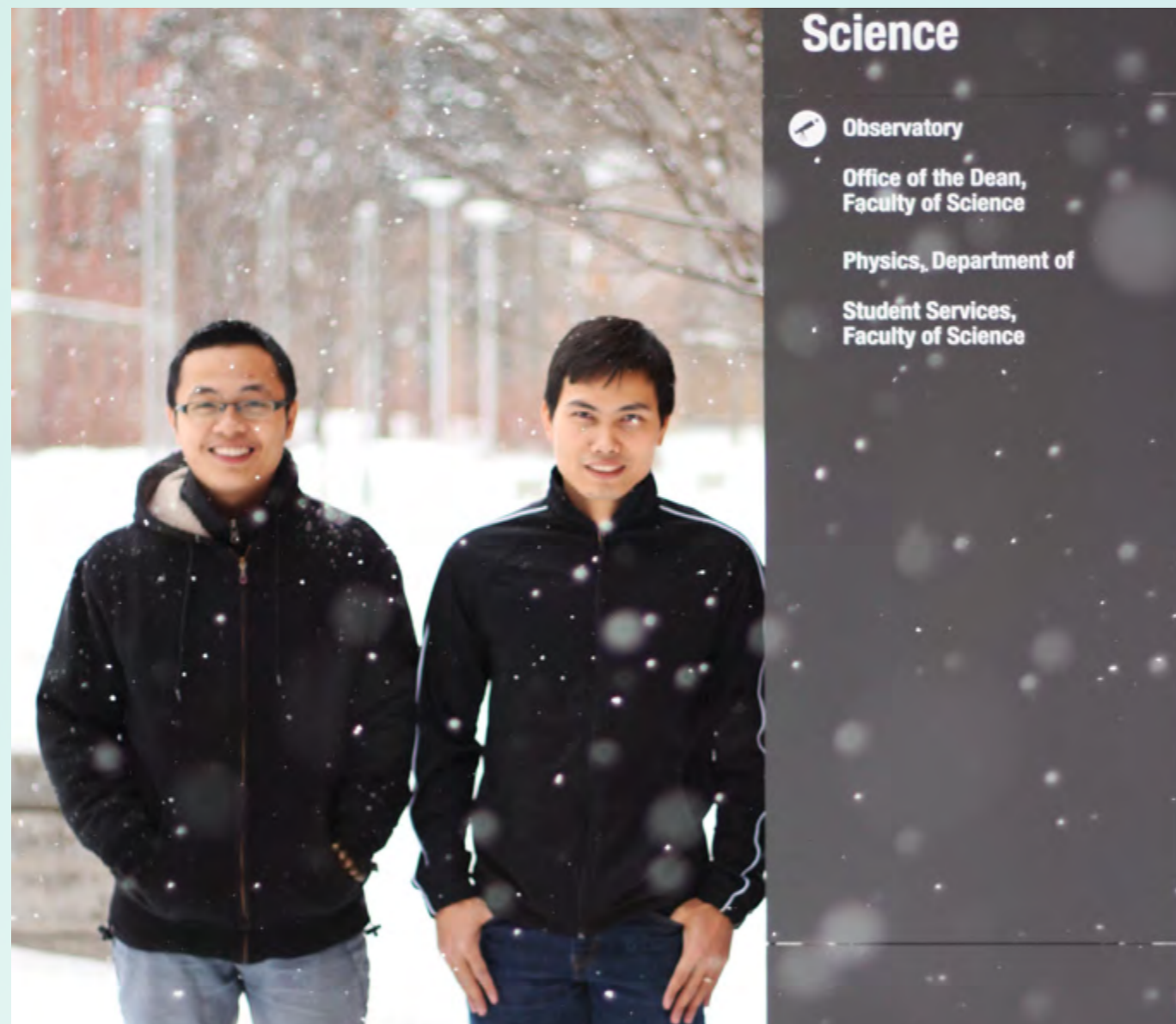
"Đã 2 ngày của trại hè rồi, em và các bạn ở các tỉnh khác nhau được vui chơi, được nhảy múa, ăn uống và nhận được tình thương và sự quan tâm rất ấm áp của các anh chị trong Ban Tổ chức. Bên cạnh sự yêu thương, anh chị không quên giáo dục chúng em về những đức tính tốt đẹp trong cuộc sống. Dạy chúng em thế nào là giữ gìn an toàn, thế nào là trách nhiệm, là biết ơn, là tôn trọng, là dũng cảm và là thân thiện. Và điều quan trọng nhất đó là anh chị trong Ban Tổ chức, các Nhà Tài trợ đã cho chúng em một cuộc sống, một điều kiện học tập tốt đẹp hơn. Nhờ chương trình này mà chúng em tự tin hơn trên đường học tập, dũng cảm chinh phục ước mơ của mình và giảm bớt gánh nặng cho gia đình. Em nghĩ rằng, mình cũng như toàn thể các bạn rất biết ơn tất cả những điều tốt đẹp mà chương trình dành cho chúng em."

Một học sinh lớp 10 - Trường Trung học Tân Châu

4. TALISMAN POSTGRADUATE SCHOLARSHIP FOR VIETNAMESE

Talisman Vietnam sponsors two full postgraduate scholarships each year (including tuition fees and living costs) for qualified Vietnamese students to study at the University of Alberta in Canada. We started this program in 2009, and since then there have been six Vietnamese students who have studied under this scholarship.

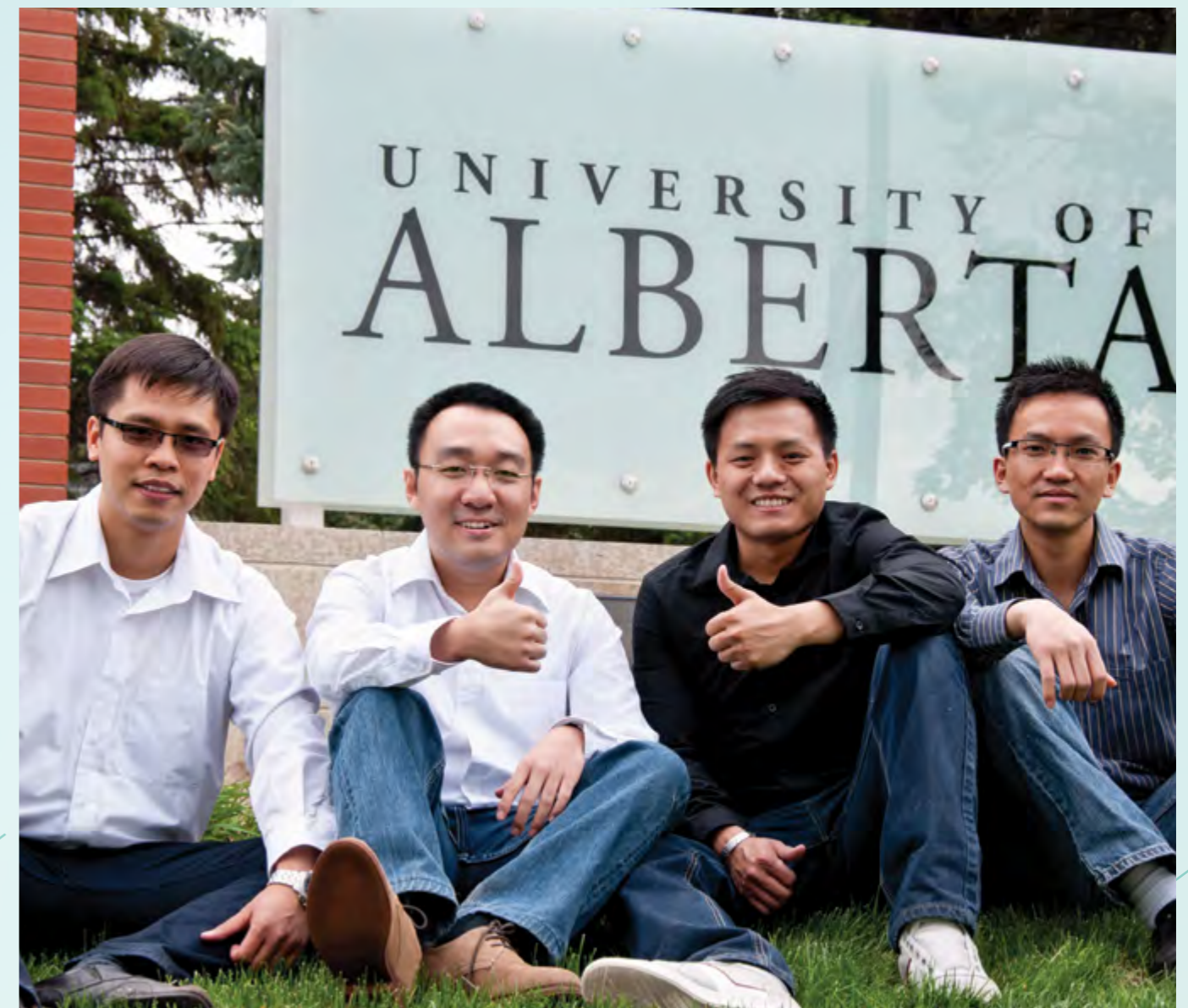
To promote awareness of this scholarship, two Information Day events were organized in Ha Noi and Ho Chi Minh City to provide necessary information to potential candidates.



4. HỌC BỔNG THẠC SĨ TALISMAN DÀNH CHO NGƯỜI VIỆT NAM

Talisman Việt Nam mỗi năm tài trợ hai suất học bổng toàn phần sau đại học (bao gồm cả học phí và chi phí sinh hoạt) cho sinh viên Việt Nam đủ tiêu chuẩn học tập tại Đại học Alberta ở Canada. Chúng tôi bắt đầu chương trình này từ năm 2009, và kể đó đến nay đã có sáu sinh viên Việt Nam đạt học bổng này.

Để phổ biến rộng rãi về học bổng này, chúng tôi đã tổ chức hai buổi Phổ biến Thông tin tại Hà Nội và Thành phố Hồ Chí Minh nhằm cung cấp thông tin cho các sinh viên tiềm năng.



1. LIFE VEST SCHOOL BAGS FOR PUPILS IN FLOOD PRONE AREAS OF VIETNAM IN CONJUNCTION WITH WATER SAFETY AWARENESS TRAINING



The initiative of delivering lifevest schoolbags came from eliminating the danger for children living in flood-prone areas on their way to school. Talisman Vietnam continues to provide children in grades 1 to 5 with specially made school bags that become life jackets in the event they fall into water. In the three years since we started this program, over 14,000 lifevest schoolbags have been distributed.

Recently, beyond the schoolbags delivery, Talisman partnered with Swim Vietnam and Hue Help to conduct Water Safety Awareness Training at 6 primary schools in Binh Dinh, the central of Vietnam. The training workshop guided the children in identifying hazard situations and "do and don't" basic for responding to a drowning emergency.

"Talisman's program is the gold standard for corporate partnership in terms of understanding the problem (drowning), committing to an innovative solution (school bag/life jacket) that uses local resources (supporting the local economy) and reaches out to partners in the field (SwimVietnam) to increase the effectiveness of their program."

by Rebecca Wear Robinson's website on December 18, 2013

(Rebecca Wear Robinson is promoter of water safety issues, using social media network to raise awareness about drowning prevention and education to encourage people to change their behaviours to reduce the incidences of

1. CHƯƠNG TRÌNH TRAO TẶNG CẶP PHAO KẾT HỢP TẬP HUẤN AN TOÀN PHÒNG TRÁNH ĐUỐI NƯỚC CHO CÁC EM HỌC SINH VÙNG LŨ



Sáng kiến trao tặng cặp phao xuất phát từ mong muốn giảm thiểu nguy cơ đuối nước cho trẻ em sống ở vùng ngập lũ trên đường đến trường. Talisman Việt Nam tiếp tục trao tặng cho học sinh từ lớp 1-5 những chiếc cặp học sinh thiết kế đặc biệt, có thể trở thành áo phao trong trường hợp nước các em bị rơi xuống nước. Trong ba năm kể từ khi chúng tôi bắt đầu chương trình này, hơn 14,000 cặp phao đã được trao tặng.

Gần đây, ngoài việc trao tặng cặp phao, Talisman hợp tác với tổ chức Swim Vietnam và Hue Help thực hiện chương trình nâng cao nhận thức về an toàn phòng tránh đuối nước tại 6 trường tiểu học ở Bình Định, miền Trung Việt Nam. Hội thảo hướng dẫn các em trong việc xác định các tình huống nguy hiểm, những phản xạ cơ bản "Nên và Không nên" trong các trường hợp khẩn cấp do đuối nước.

"Chương trình của Talisman đạt tiêu chuẩn vàng trong mối quan hệ hợp tác về mặt nhận biết vấn đề (đuối nước), cam kết một giải pháp sáng tạo (cặp phao), sử dụng nguồn lực địa phương (hỗ trợ nền kinh tế địa phương) và hợp tác đúng đối tác trong lĩnh vực (SwimVietnam) để tăng hiệu quả cho chương trình của họ."

Từ trang web của Rebecca Wear Robinson - 18 tháng 12 năm 2013

(Rebecca Wear Robinson là người khởi xướng các vấn đề an toàn dưới nước, sử dụng mạng lưới truyền thông xã hội để nâng cao nhận thức về phòng chống đuối nước và giáo dục để khuyến khích người dân thay đổi hành vi nhằm giảm tỷ lệ tử vong vì đuối nước trên toàn thế giới.)

2. CHƯƠNG TRÌNH PHẪU THUẬT NỤ CƯỜI - OPERATION SMILE



Vietnam is a country that has one of the highest rate of cleft palettes and lips in the world, estimated at one in every 500 babies born. Children with cleft deformities suffer a multitude of medical problems including chronic ear infections, malnutrition, respiratory ailments, dental problems and difficulties with speech development. The emotional and psychological effects can be devastating to children and their families.

Talisman and Operation Smile Vietnam have co-operated since 2009 to provide free reconstructive treatment for disfigured Vietnamese kids with cleft deformities through one-week surgical missions by well-skilled and credentialed Operation Smile medical volunteers. So far, hundreds of patients have been successfully treated through these missions and have come home looking forward to a brighter future.

For the first time in 2013 a mission was organized in Ba Ria for patients from Ba Ria, Dong Nai and some other surrounding provinces. Our employees were actively involved at the missions by administering patients' profiles, providing guidance to patients' care givers, liaising with care givers at doctors or nurses' requests and entertaining children while they are waiting for their surgeries. We went home with a better feeling about ourselves that we could contribute a small part in changing the lives of those children and families.

Employee's involvement and focus on human being spirit are the valuable factors in the partnership with Talisman. By involving in the Operation Smile's activities, Talisman's employees were not only given a chance to participate and experience how a surgery could change life of someone, but also, it helps Operation Smile's volunteer program to continue expanding its networks of volunteers and supporters, and through that, promote the concept of "involvement creates changes".
Nguyen Phuong Viet, Chief Representative of Operation Smile Vietnam

2. CHƯƠNG TRÌNH PHẪU THUẬT NỤ CƯỜI - OPERATION SMILE



Việt Nam là một trong những quốc gia có tỷ lệ mắc dị tật hàm ếch cao nhất trên thế giới , tỉ lệ ước tính khoảng một trên mỗi 500 trẻ sơ sinh . Trẻ em bị dị tật hàm ếch đối mặt với vô số vấn đề y tế bao gồm nhiễm trùng tai mãn tính, suy dinh dưỡng , bệnh hô hấp, các vấn đề về răng miệng và khó khăn trong phát triển ngôn ngữ. Những tác động tình cảm và tâm lý có thể ảnh hưởng đến các em và gia đình các em.

Talisman và Operation Smile Việt Nam đã phối hợp cùng nhau từ năm 2009 để cung cấp những ca phẫu thuật miễn phí cho trẻ em Việt Nam bị dị tật hàm ếch thông qua chiến dịch kéo dài một tuần được thực hiện bởi các bác sĩ có tay nghề cao và các tình nguyện viên của Operation Smile. Cho đến nay, hàng trăm bệnh nhân đã được điều trị thành công thông qua những chiến dịch như vậy và đã trở về nhà với cánh cửa tương lai tươi sáng hơn.

Lần đầu tiên vào năm 2013 là một chiến dịch đã được tổ chức tại Bà Rịa cho bệnh nhân từ tỉnh Bà Rịa , Đồng Nai và các tỉnh lân cận khác. Nhân viên của chúng tôi đã tích cực tham gia vào các nhiệm vụ như quản lý hồ sơ bệnh án, hướng dẫn cho bệnh nhân và người nhà bệnh nhân, trợ giúp theo yêu cầu các bác sĩ hoặc y tá và chơi với các em nhỏ trong khi chờ đợi phẫu thuật. Chúng tôi trở về nhà với một cảm giác rằng mình đã đóng góp một phần nhỏ trong việc thay đổi cuộc sống của những em kém may mắn và gia đình họ.

"Sự tham gia và tinh thần văn cao cả là những nhân tố có giá trị trong quan hệ đối tác với Talisman. Tham gia vào các hoạt động của Operation Smile, nhân viên của Talisman không chỉ có cơ hội tham gia và trải nghiệm việc một cuộc phẫu thuật làm thế nào có thể thay đổi cuộc sống của một ai đó, mà còn giúp chương trình tình nguyện của Operation Smile tiếp tục mở rộng mạng lưới các tình nguyện viên và những người ủng hộ qua đó thúc đẩy mô hình về việc "Cùng nhau tạo ra sự thay đổi"
Nguyễn Phương Việt, Trưởng đại diện của Operation Smile Việt Nam

3. JOINT SPONSORSHIP WITH THANG LONG JOC FOR VINH BAO HOSPITAL, HAI PHONG

In May 2013 at the First Oil Ceremony of Thang Long Joint Operating Company, Talisman together with Thang Long JOC sponsored a new 4D Color Ultrasound Scan Machine for Vinh Bao Hospital of Hai Phong City. The multi-functional scan machine supports better medical diagnosis for people of Vinh Bao and surrounded districts.

4. HEART SURGERY FOR CONTRACTOR'S INDEPENDENT

Talisman sponsored a heart surgery for a 10-month old baby named Khang in May 2013. Baby Khang had innate cardiovascular disease which needed urgent surgical treatment. After the successful surgery, baby Khang is now in stable healthy condition joining kindergarten, however he stills need to revisit the hospital periodically as suggested by Tam Duc's doctor. Khang's mother, Ms Nguyen Thi Quynh Huong was a Contractor at Talisman's Vung Tau Supply Base. She is very happy and appreciates Talisman's support in giving her son a chance to grow up as a normal child.



5. DISASTER RELIEF

Wutip Typhoon hit Quang Binh Province

On 30 September 2013, the Wutip typhoon hit Quang Binh province, causing serious loss and damage to people and property in the community. In support of the Son Loc kindergarten, which collapsed in the typhoon, Talisman funded the rebuilding of the kindergarten's kitchen and refectory inside the school. We hope our support helped to directly benefit the children in the community providing them a safe and better schooling condition in this tough time.

Haiyan Typhoon devastated the central of the Philippines

In early November 2013, super-typhoon Haiyan devastated much of the central part of the Philippines. At least 10 million people were affected by Haiyan, with 600,000 displaced, and over 2,500 people feared dead in Leyte province in the Philippines.

Whilst we do not operate in the Philippines, it was felt that the International business community could play a big role. Besides, an immediate contribution from Talisman Asia-Pacific, Singapore office, each of our regional office including Talisman Vietnam appealed for staff donations in the team effort. All staff personal contributions were double-matched by Talisman Asia-Pacific and forwarded to the relief agency, CARE Philippines.

3. ĐỒNG TÀI TRỢ CÙNG THĂNG LONG JOC CHO BỆNH VIỆN VĨNH BẢO, HẢI PHÒNG

Tháng 5/2013, nhân dịp lễ đón dòng dầu đầu tiên của Công ty điều hành chung Thăng Long – Thăng Long JOC, Talisman cùng Thăng Long JOC đã tài trợ một máy siêu âm màu 4D mới cho Bệnh viện Vĩnh Bảo, thành phố Hải Phòng. Máy siêu âm đa chức năng giúp hỗ trợ chẩn đoán y tế tốt hơn cho người dân ở Vĩnh Bảo và các vùng lân cận.

4. TÀI TRỢ PHẪU THUẬT TIM THÂN NHÂN CỦA NHÂN VIÊN

Talisman đã tài trợ cho một ca phẫu thuật tim cho một em bé 10 tháng tuổi tên Khang vào tháng 5/2013. Bé Khang bị bệnh tim bẩm sinh cần được mổ điều trị cấp cứu. Sau ca mổ thành công, sức khỏe của bé Khang hiện giờ đang ổn định và đã đi học mẫu giáo. Tuy nhiên, theo chỉ định của bác sỹ bệnh viện Tâm Đức bé cần được khám định kỳ. Mẹ của bé Khang, cô Nguyễn Thị Quỳnh Hương là nhân viên hợp đồng tại văn phòng hậu cần Vũng Tàu của Talisman. Hương rất vui và cảm kích sự hỗ trợ của Talisman đã giúp con trai cô có cơ hội lớn lên như một trẻ bình thường.

5. CỨU TRỢ BÃO LŨ

Bão Wutip ở Quảng Bình

Vào ngày 30/9/2013, cơn bão Wutip đã vào tỉnh Quảng Bình, gây ra thiệt hại nghiêm trọng về người và tài sản cho cộng đồng. Để hỗ trợ cho trường mẫu giáo Sơn Lộc bị sập sau cơn bão, Talisman đã tài trợ ngân sách để xây lại bếp và nhà ăn trong khuôn viên của trường. Chúng tôi hy vọng sự hỗ trợ này mang đến lợi ích trực tiếp cho trẻ tại cộng đồng có môi trường học an toàn và tốt hơn trong thời khắc khó khăn.

Bão Haiyan ở Phillipines

Vào đầu năm 2013, siêu bão Haiyan tàn phá hầu hết các vùng trung tâm của Phillipines. Ít nhất 10 triệu người bị ảnh hưởng bởi cơn bão này, 600,000 người mất tích và trên 2,500 người tử vong ở tỉnh Leyte, Phillipines. Mặc dù chúng tôi không hoạt động tại Phillipines, chúng tôi nhận thấy cộng đồng doanh nghiệp quốc tế có thể góp phần quan trọng trong cộng đồng. Ngoài sự đóng góp tức thời từ văn phòng đại diện cho vùng Châu Á – Thái Bình Dương, Talisman tại mỗi quốc gia đã kêu gọi quyên góp từ nhân viên của mình. Tổng số tiền quyên góp được từ nhân viên được Talisman nhân đôi và chuyển đến tổ chức thực hiện chương trình cứu trợ, CARE Phillipines.

1. “INVESTING IN OUR COMMUNITY” (IOC) PROGRAM

The "Investing in Our Community" (IOC) program recognizes that Talisman employees actively volunteer with organizations in the communities where they live and work. Every Talisman employee is able to request one grant each calendar year to contribute to an organization that either the employee and/or employee's immediate family volunteers for. Every year, dozen of thousands of dollars are provided on the employees' behalf to bring direct benefits to many non-profit organizations, such as providing facilities or renovating orphanages, schools for disabled children, schools at remote areas, scholarships for ethnic minority children, animal rescue and care, providing free medical check-up for minority communities in and around where we operate.

2. TERRY FOX RUN 2013

For the past 10 years, Talisman Vietnam has been an annual sponsor of the Terry Fox Run, which is organized by The Canadian Chamber of Commerce in Vietnam with support from the Consulate General of Canada. Every year since 2003, Talisman staff have run in Terry Fox's honour to continue the battle against cancer.

3. “A DAY MAKES A DIFFERENCE” (ADMAD) VOLUNTEER WEEK 2013

ADMAD Volunteer week 2013 coordinates opportunities for corporately endorsed, team-building, group volunteer activities that lend helping hands to our communities.

Two days in late October, 102 employee hours were volunteered at Nhon Hoa Soup Kitchen in Ho Chi Minh City by employees at Talisman Vietnam. They focused on preparing and providing free meals for patients at the Trauma and Orthopaedics Hospital, Tropical Diseases Hospital and Cho Ray Hospital, Ho Chi Minh city.

We felt happy to be able to give a little warmth to many unfortunate patients and their family members who suffered the fate.

“The ADMAD campaign is a meaningful activity to reinforce Talisman's commitment in giving back to the community where we operate. With respect to our activity, Talisman Vietnam received positive feedback from our employees who said that would like to be involved in such activities again in the future.”

Mr. Henry Groen, Vice President Business Services & Chief Representative of Talisman Vietnam.



1. CHƯƠNG TRÌNH “ĐẦU TƯ CHO CỘNG ĐỒNG CỦA CHÚNG TA”

"Đầu tư cho cộng đồng của chúng ta" (IOC) là chương trình ghi nhận sự tích cực tham gia hoạt động tình nguyện của nhân viên Talisman tại các tổ chức trong cộng đồng nơi họ sống và làm việc. Mỗi nhân viên Talisman có thể yêu cầu một khoản hỗ trợ đóng góp từ công ty cho một tổ chức từ thiện, nơi mà bản thân họ hay người thân của họ đã và đang làm tình nguyện viên. Mỗi năm, hàng chục ngàn đô la Mỹ do nhân viên của công ty đại diện quyên góp mang lại lợi ích trực tiếp cho nhiều tổ chức phi lợi nhuận, như là xây dựng và mua trang thiết bị cho trại trẻ mồ côi, trường dành cho trẻ em khuyết tật, trường học vùng sâu vùng xa, học bổng cho học sinh dân tộc thiểu số, cứu nguy và bảo vệ động vật, thăm khám và phát thuốc miễn phí cho bà con dân tộc thiểu số và các khu vực xung quanh nơi chúng tôi hoạt động.

2. CHẠY TỪ THIỆN TERRY FOX RUN

Trong 10 năm qua, Talisman Vietnam luôn là nhà tài trợ cho chương trình chạy từ thiện Terry Fox, được tổ chức bởi Phòng Thương mại Canada tại Việt Nam với sự hỗ trợ của Tổng Lãnh sự quán Canada. Hàng năm, từ năm 2003, nhân viên Talisman đều tham gia chạy từ thiện Terry Fox nhằm tiếp sức cho cuộc chiến chống lại bệnh ung thư.

3. TUẦN LỄ TÌNH NGUYỆN 2013: “MỘT NGÀY TẠO NÊN SỰ KHÁC BIỆT”

Tuần lễ tình nguyện ADMAD 2013 là cơ hội cho việc xây dựng tinh đoàn kết, tinh thần làm việc theo nhóm, hoạt động tình nguyện nhóm nhằm chung tay giúp đỡ cho cộng đồng.

Hai ngày vào cuối tháng Mười, nhân viên Talisman đã góp 102 giờ tình nguyện tại bếp ăn từ thiện Nhon Hòa ở thành phố Hồ Chí Minh. Chúng tôi tập trung vào việc chuẩn bị và cung cấp bữa ăn miễn phí cho bệnh nhân tại các Bệnh viện Chấn thương Chỉnh hình, Bệnh viện Bệnh Nhiệt đới và Bệnh viện Chợ Rẫy.

Chúng tôi cảm thấy hạnh phúc để có thể mang đến một chút ấm áp cho nhiều bệnh nhân không may mắn và người thân của họ.

“Chiến dịch ADMAD là một hoạt động ý nghĩa để củng cố cam kết của Talisman về việc đóng góp cho cộng đồng nơi mà chúng tôi hoạt động. Đối với hoạt động ý nghĩa này, Talisman Việt Nam đã nhận được phản hồi tích cực từ nhân viên rằng họ rất muốn được tham gia vào các hoạt động như vậy nữa trong tương lai.”

Ông Henry Groen, Phó Chủ tịch Hỗ trợ Kinh doanh & Trưởng Đại diện của Talisman Việt Nam .



TALISMAN

E N E R G Y

Talisman Vietnam

Floor 8, 29 Le Duan Street, District 1

Ho Chi Minh City

Tel: +84-8-38238232

Fax: +84-8-38238237

Website: www.talisman-energy.com

Email: ttdphuong@talisman-energy.com